

GERMANOSLAVICA

Zeitschrift für germano-slawische Studien
gegründet 1931, erneuert 1994

Jahrgang 19 (2008) Heft 1

Im Auftrag des Slawischen Instituts
der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik
herausgegeben von

Václav BOK
und
Siegfried ULBRECHT

Redaktionskollegium:

Hermann BIEDER (Salzburg), Vlastimil BROM (Brno),
Matthias FREISE (Göttingen), Peter DREWS (Freiburg i. Br.),
Ludger UDOLPH (Dresden), Gabriela VESELÁ (Praha)

Redaktion:

Helena ULBRECHTOVÁ-FILIPOVÁ
Lenka VODRÁŽKOVÁ-POKORNÁ

Erscheint im Verlag Euroslavica

Anschrift der Redaktion:

Germanoslavica, Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.
Valentinská 1, 110 00 Praha 1
Česká republika
E-Mail: germanoslavica@slu.cas.cz

Vertrieb im Inland: Euroslavica – distribuce publikací
110 00 Praha 1, Valentinská 1

Vertrieb im Ausland:

Kubon & Sagner, P. O. Box 34 01 08, D-80328 München
und Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., CZ-110 00 Praha 1, Valentinská 1

ISSN 1210-9029

© Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2008

INHALT

AUFSÄTZE

Kräftina J. A r b o v a: „ <i>Ejn, zwej, dvej!</i> “ oder die deutsche Spur in ‘Der Meister und Margarita’	1
Gerhard K o s e l l e k: Martin Opitz im Dienst des polnischen Königs Władysław IV. – Wahrheit und Legende	17
Jitka K ř e s á l k o v á: Die erste Petrarca-Biographie in den böhmischen Ländern	35
Gerhard T r a p p – Miloš M i n a ř í k: Noch einmal: Johannes Urzidils Staatsbürgerschaften 1919–1946	45
Petr K u č e r a: Rainer Maria Rilke und Otakar Březina als mitteleuropäische Symbolisten	49
Dalibor Z e m a n: Deutsch-tschechische Sprachkontakterscheinungen. Der historische Hintergrund und der mundartliche Charakter der deutschen Lehnwörter im Wortschatz Südmährens	59
Hana J í l k o v á: Zu gemeinsamen sprachlichen Zügen der deutschen und tschechischen werbenden Slogans	79

BESPRECHUNGEN

Karel Šenkeřík: Wirklichkeit und Sprache. Die Versprachlichung der Zeit im Deutschen und Tschechischen im funktional-pragmagrammatischen Vergleich. Tempus – Aspekt – Distanz (Markus Giger)	99
Agáta Dinzl-Rybářová: Der „Ackermann aus Böhmen“ und der altschechische „Tkadleček“ (Sylvie Stanovská)	103
Walter Koschmal, Václav Maidl (Hgg.): Hans Watzlik – ein Nazidichter? (Steffen Höhne)	106
Ludvík Kundera: el do RA DA (Volker Strebel)	108

BERICHTE

Beiträge zur Erforschung der Literatur in den sozialistischen Ländern unter Berücksichtigung der deutsch-russischen Beziehungen (Helena Ulbrechtová)	110
‘ <i>Die Tschechische Bibliothek in 33 Bänden</i> ’ ist vollendet (Reiner Neubert)	114
Prof. Dr. phil. habil. Reiner Neubert: 65 Jahre (Elke Mehnert)	117
<i>Verzeichnis der Mitarbeiter</i>	121